

ご使用になる前に

- 本製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないままのご使用は、絶対におやめください。
- この説明書は、読み終わった後も大切に保管し、必要なときにお読みください。

●安全上の注意

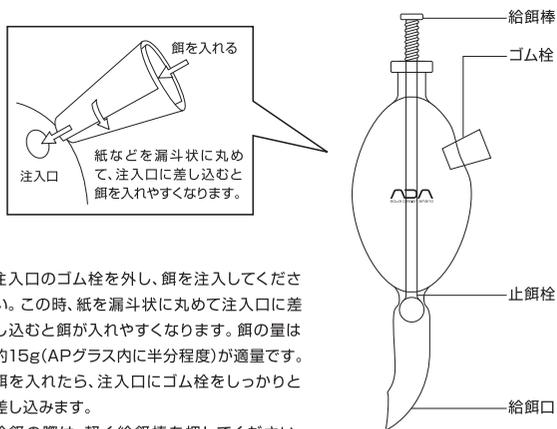
※必ずよくお読みください。

- この製品は、水草および熱帯魚などの育成を目的に開発された製品です。この目的以外には使用しないでください。
- この使用説明書をよく読み、正しい方法でご使用ください。
- この製品はガラス製のため、落として衝撃を加えたり、不用意に力を加えると破損するおそれがあります。
- この製品が破損した場合、修理はできません。破損した場合は、ケガをしないように注意して取り扱い、危険物として処分してください。
- 破損の原因となりますので、洗浄の際に熱湯を使用しないでください。
- 生体の病気や死亡、水草の枯れなどについて弊社は責任を負いません。
- 子どもの手の届かない所で使用および保管してください。

1.APグラスの特長

APグラスはフィッシュフードAP・シリーズ、APプレミアム・シリーズ用のガラス製給餌器です。直接手で触れることなく魚に餌を与えることができるので、手の油分による餌の劣化やばい菌の付着がなく、清潔な給餌ができます。また、餌を少しずつ水面に優しく落とすことができるので、食べ残しが少なく水を汚しにくい、ネイチャーアクアリウムに理想的な給餌が可能です。手になじむ独自のデザインで、毎日の給餌が楽しく行えます。

2.使用方法



- 注入口のゴム栓を外し、餌を注入してください。この時、紙を漏斗状に丸めて注入口に差し込むと餌が入れやすくなります。餌の量は約15g(APグラス内に半分程度)が適量です。餌を入れたら、注入口にゴム栓をしっかりと差し込みます。
- 給餌の際は、軽く給餌棒を押ししてください。押し込み方によって餌の量を調節することができます。深く押し込むと、一度に大量の餌が出ますのでご注意ください。魚が餌を食べる様子を観察しながら、少しずつ与えるのが給餌のポイントです。
- 給餌後のAPグラスは、別売りのクリアスタンド (APグラス用) やメンテナンススタンドにセットすると安全に保管でき、必要な時にすぐに給餌が行えます。

3.使用上の注意

- APグラスの中に餌を長期間入れたままにしておくと、湿気で餌が固まったり、カビが生えるおそれがあります。長期間使用しない場合は、湿気などによる品質劣化を防ぐため、餌を乾燥剤入りの容器や袋に戻して保管してください。
- 給餌の際、給餌口を水に漬けないようにご注意ください。水分により餌が固まり、正常に作動しなくなります。水が付着した場合は、柔らかい布などで水分を拭き取って十分に乾燥させてからご使用ください。
- 水洗いをした後は、内部を十分に乾燥させてからご使用ください。

お問い合わせ先: ADAサービスセンター
0256-72-1994 (平日10:30~17:30)
E-mail/support@adana.co.jp

発売元: 株式会社 アダデザインアール
新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054
aqua design amano CO.,LTD.
8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan
MADE IN JAPAN

402501S14JEFDISC25C12

IMPORTANT

- Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.
- Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed.

●Safety Instruction

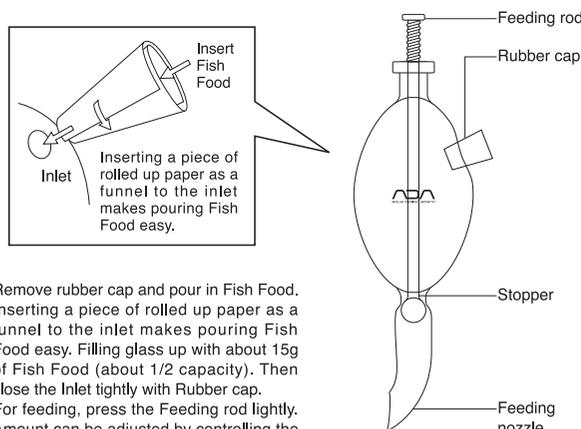
※Please read carefully

- This product is designed for growing and maintaining aquatic plants and tropical fish in an aquarium. Please do not use this product for any other purpose.
- Read this instruction manual carefully and follow its direction for using this product.
- This product is made of glass. Dropping or being subject to shock or sudden pressure may cause breakage.
- This product cannot be repaired. When disposing the damaged product, be careful not to cut yourself, and dispose according to the local regulation.
- Do NOT use boiled water for cleaning as it may cause breakage.
- ADA cannot be responsible for any death and/or disease of aquatic plants or organism.
- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

1. Special Feature of AP GLASS

AP GLASS is a glass feeder developed specially for Fish Food, AP series and AP-Premium series. It maintains hygiene of fish food and prevents it from being contaminated by hand contact. It enables to feed by small amount on the water surface, so it is ideal for Nature Aquarium without having leftover in the tank and making the water spoiled. Its softly curved design fits your hand and makes your daily feeding fun.

2. Usage



- Remove rubber cap and pour in Fish Food. Inserting a piece of rolled up paper as a funnel to the inlet makes pouring Fish Food easy. Filling glass up with about 15g of Fish Food (about 1/2 capacity). Then close the Inlet tightly with Rubber cap.
- For feeding, press the Feeding rod lightly. Amount can be adjusted by controlling the pressure applied to the rod. Be careful not to press too hard as a large amount of Fish Food would be applied at once. It is advisable to feed by small amount at once, observing how fish are eating.
- After use, AP GLASS can be stored in CLEAR STAND (for AP GLASS) or MAINTENANCE STAND series. This way, you can store it safely and feed your fish quickly when needed.

3. Cautions

- Leaving fish food in AP GLASS for a long period of time causes fish food to get hard or moldy by humidity. In case AP GLASS would not be used for a period of time, remove fish food to a container or package with desiccant in order to avoid quality degradation due to humidity.
- Do NOT allow Feeding nozzle to get wet. Moisture makes the fish food to get hard and causes malfunction of AP GLASS. In case moisture gets to the Feeding nozzle, wipe it off with a soft cloth and dry thoroughly before using again.
- After washing, be sure to dry thoroughly before refilling fish food.

IMPORTANT

- Avant l' utilisation de ce produit, lire attentivement les instructions contenues dans le manuel d'usage et s'assurer de leur bonne compréhension.
- Relire si nécessaire et garder le manuel à portée de main afin de le consulter le cas échéant.

●Instruction de Sécurité

※A lire attentivement

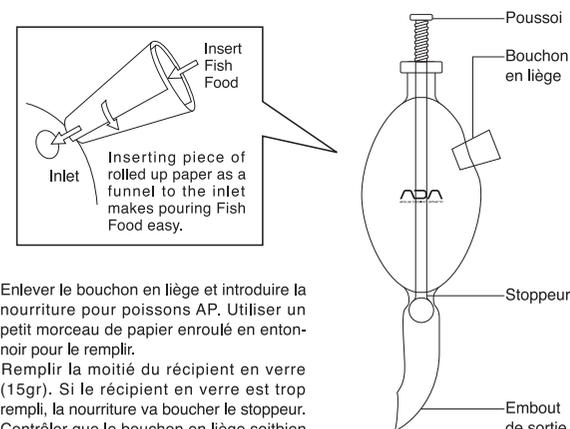
- Les éléments en verre ADA sont fabriqués avec un verre de très haute qualité. En suivant scrupuleusement les instructions et avec un bon entretien ces produits durent longtemps.
- Ces éléments sont fragiles ne pas les heurter les faire tomber ou les soumettre à des pressions soudaines lors du montage ou du nettoyage et quand on enlève les ventouses ou les tuyaux en silicone.
- Si l'élément ou une partie de celui-ci est cassé ou endommagé, ne pas toucher directement avec les mains vous pourriez vous blesser.
- Ne pas les exposer à des changements soudains de température par exemple lors d'un nettoyage à l'eau bouillante.
- TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

1. Caractéristiques

○Distribuer la nourriture directement d'un récipient stérile en verre empêche que des agents de contamination nuisibles infectent les poissons et maintient la nourriture fraîche. Ceci empêche aussi que les impuretés de la peau humaine provoquent la détérioration de la nourriture. ○L'AP GLASS est facile à nettoyer et il est hygiénique. ○Distribution facile de la nourriture par simple pression. Il est possible de régler précisément la quantité selon le nombre et l'espèce des poissons. ○Grâce à son embouchure unique, la nourriture coule lentement dans l'eau et les poissons peuvent manger plus facilement. ○Il est possible de placer le distributeur dans l'emplacement prévu sur le GREEN GLOW et nourrir les poissons sans enlever le système d'éclairage.

ADA NATURE AQUARIUM AP GLASS

2. Utilisation



- Enlever le bouchon en liège et introduire la nourriture pour poissons AP. Utiliser un petit morceau de papier enroulé en entonnoir pour le remplir.
- Remplir la moitié du récipient en verre (15gr). Si le récipient en verre est trop rempli, la nourriture va boucher le stoppeur.
- Contrôler que le bouchon en liège soit bien fermé. Baisser lentement le poussoir permettant la sortie de la nourriture. La quantité peut être réglée selon la pression exercée sur la tige ; en gardant le poussoir baissé il est possible d'obtenir un flux constant de la nourriture.

3. Avertissement

- Pour éviter la détérioration de la nourriture, il faut remplir l'AP GLASS avec la quantité utilisée régulièrement. Garder le reste de la nourriture dans le récipient d'origine.
- Ne pas mouiller l'embout. Si la nourriture l'obstrue, l'AP GLASS ne peut pas fonctionner. Si l'embout est mouillé il faut l'essuyer et enlever l'excédent de nourriture.
- Essuyer soigneusement l'AP GLASS après le nettoyage, avant de le remplir de AP Fish.
- Le distributeur AP GLASS a été conçu exclusivement pour la nourriture pour les poissons AP ADA.

Deutsch

WICHTIG

- Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.
- Halten Sie diese Gebrauchsanweisung immer griffbereit.

●SICHERHEITSHINWEIS

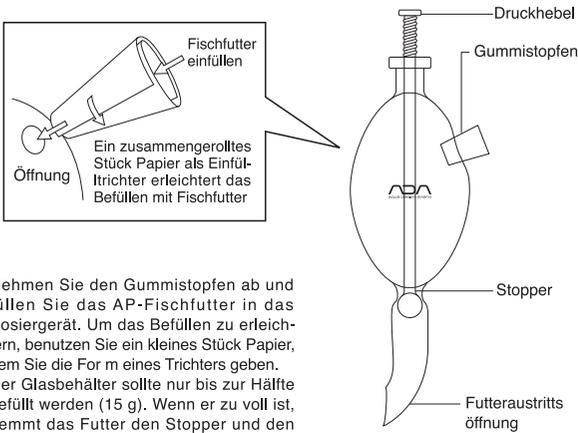
※Bitte sorgfältig lesen

- Alle Glasprodukte der Firma ADA werden aus hochwertigem Material hergestellt. Um die Langlebigkeit dieser Produkte zu sicher n, müssen die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Hinweise genau beachtet werden.
- Die Glasprodukte nicht fallen lassen, anstoßen oder einem plötzlichen Druck aussetzen.
- Sie sollten besonders vorsichtig sein beim Einbau und beim Reinigen, oder wenn Sie den Saugkopf oder die Silikonschläuche entfernen.
- Sollte das Produkt beschädigt sein, nicht selbst reparieren, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Das Produkt darf keiner plötzlichen Temperaturänderung ausgesetzt werden, Sie dürfen es zum Beispiel nicht unter heißem Wasser reinigen.
- AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN

1. BESONDERE EIGENSCHAFTEN

○Das Futter n direkt aus einem sterilen Glasbehälter verhindert, daß pathogene Wirkstoffe die Fische infizieren und erhält das Futter selbst frisch. Es wird außerdem verhindert, daß das Hautfett der Hände ins Futter gelangt und es somit verdirbt. ○AP GLASS ist hygienisch und einfach zu reinigen. ○Das Futter wird einfach durch Fingerdruck zugegeben. Je nach Fischbestand und Fischart kann die Futtermenge genau dosiert werden. ○Durch die besondere Form der Futteraustrittsöffnung fällt das Futter sanft ins Wasser. Dadurch wird verhindert, daß das Futter schnell untertaucht und vereinfacht somit die Nahrungsaufnahme der Fische.

2. ANWENDUNG



- Nehmen Sie den Gummistopfen ab und füllen Sie das AP-Fischfutter in das Dosiergerät. Um das Befüllen zu erleichtern, benutzen Sie ein kleines Stück Papier, dem Sie die Form eines Trichters geben.
- Der Glasbehälter sollte nur bis zur Hälfte gefüllt werden (15 g). Wenn er zu voll ist, hemmt das Futter den Stopper und den Druckhebel.
- Den Gummistopfen gut schließen. Den Druckhebel langsam herunterdrücken, damit das Futter austritt. Die Futtermenge kann durch den auf den Hebel ausgeübten Druck kontrolliert werden. Wenn Sie den Hebel ganz durchdrücken, können Sie einen konstanten Futterfluß erzielen.

3. HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- Damit das Futter nicht verdirbt, lassen Sie im AP GLASS nur die Futtermenge, die bald verbraucht wird. Den Rest des Futters im Originalbehälter aufbewahren.
- Die Futteraustrittsöffnung darf NICHT nass werden, damit das Futter nicht die Öffnung verstopft und somit die Funktionsfähigkeit des Dosiergerätes beeinträchtigt. Sollte sich an der Öffnung Wasser ansammeln, nehmen Sie das Futter aus dem Dosiergerät heraus und trocknen Sie das Gerät sorgfältig ab.
- Nach dem Waschen das Dosiergerät wieder sorgfältig abtrocknen, bevor Sie es wieder einbauen.
- Das AP GLASS Futterdosiergerät ist ausschließlich für ADA AP-Fischfutter gedacht.

Español

IMPORTANTE

- Antes de utilizar este producto, asegúrese de leer este manual cuidadosamente y comprender sus directrices.
- Por favor, guarde este manual de instrucciones, por si necesita realizar futuras consultas.

●INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

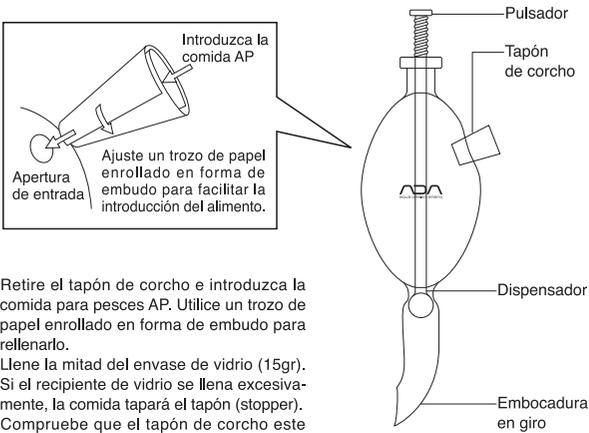
※Por favor, lea con atención

- Los elementos de vidrio de ADA están fabricados con un vidrio de muy alta calidad. Siga las instrucciones cuidadosamente y realice un mantenimiento adecuado para disfrutar del producto durante muchos años.
- Los productos de vidrio son frágiles, no los deje caer, evite los golpes o cambios bruscos de presión. Tenga especial cuidado en el montaje o en la limpieza del producto. Si un elemento o parte del producto se ha roto o dañado, evite tocarlo con las manos pues podría causarle lesiones.
- No lo exponga a cambios bruscos de temperatura, por ejemplo, durante la limpieza con agua caliente.
- MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

1. CARACTERISTICAS ESPECIFICAS AP GLASS

○Al suministrar la alimentación directamente desde un vidrio estéril impedimos que los agentes contaminantes nocivos infecten a los peces. Mantiene los alimentos frescos. Y también evita que las grasas de la piel humana deterioren los alimentos. ○AP GLASS es fácil de limpiar y es higiénico. ○Alimente a sus peces con una simple pulsación. Ajuste la dosis dependiendo de la cantidad y especies de peces. ○Con su embocadura única, la comida se esparce lentamente en el agua evitando que la comida se sumerja rápidamente para facilitar la alimentación a los peces.

2. USO



- Retire el tapón de corcho e introduzca la comida para peces AP. Utilice un trozo de papel enrollado en forma de embudo para rellenarlo.
- Llene la mitad del envase de vidrio (15gr). Si el recipiente de vidrio se llena excesivamente, la comida tapará el tapón (stopper).
- Compruebe que el tapón de corcho este bien cerrado. Lentamente empuje hacia abajo el pulsador para permitir la salida de los alimentos. La cantidad se puede ajustar dependiendo de la presión ejercida sobre el pulsador; puede obtener un flujo constante de alimentos manteniendo el pulsador presionado.

3. PRECAUCIONES Y RECOMENDACIONES

- Para evitar el deterioro de los alimentos por humedad, llene regularmente el AP GLASS con la cantidad adecuada. Mantenga el resto de los alimentos en el envase original.
- No mojar la punta. Si los alimentos se obstruyen, el AP GLASS no puede funcionar. Si la punta está mojada debe secarse y eliminarse el exceso de comida.
- Tras la limpieza del AP GLASS asegúrese de secarlo adecuadamente antes de llenarlo con comida.
- El alimentador AP GLASS ha sido diseñado exclusivamente para su uso con alimentos de peces AP de ADA.

Italiano

IMPORTANTE

- Prima dell' installazione del prodotto, leggere attentamente le istruzioni. È importante capire il giusto funzionamento.
- Tenere a portata di mano il manuale d' istruzioni per poterlo consultare se necessario.

●SICUREZZA

※Leggere attentamente

- I prodotti in vetro della ADA sono realizzati in materiale di alta qualità. Per un utilizzo di questi prodotti per un periodo molto lungo è necessario seguire accuratamente quanto indicato nel presente manuale d'istruzioni.
- Non far cadere, urtare o sottoporre a pressioni improvvise. Fare particolare attenzione in fase di allestimento, di pulizia o quando viene tolta la ventosa o i tubi in silicone.
- Se il prodotto è danneggiato, non tentare di ripararlo ma contattare il vostro fornitore.
- Non esporre ad improvvisi cambiamenti di temperatura come per esempio in caso di pulizia con acqua calda.
- TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

1. CARATTERISTICHE PARTICOLARI

○Distribuire il cibo direttamente da un contenitore sterile in vetro impedisce che agenti patogeni nocivi infettino i pesci e mantiene fresco il cibo. Impedisce inoltre che gli oli della pelle umana causino il deterioramento del cibo. ○L'AP GLASS è facile da pulire ed igienico. ○Distribuzione comoda del cibo con una pressione. A seconda del numero e del tipo di pesci sono possibili regolazioni precise della quantità. ○Con lo stile unico della bocchetta di uscita, il cibo cade dolcemente nell'acqua. Questo fa sì che il cibo non affondi rapidamente facilitando la sua assunzione da parte dei pesci.

中文

使用前必读

- 在使用本产品之前,请一定仔细阅读本说明书,在理解了正确的使用方法以后再使用。如果不明白正确使用方法的话,请不要使用。
- 本说明书,在阅读之后,请妥善保管。必要的时候请再次阅读。

●安全上的注意

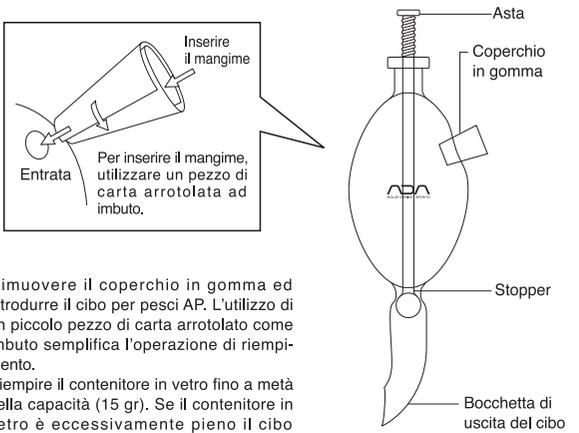
※请一定阅读

- 本产品是以水草及热带鱼的观赏与培育而研发的产品,请不要用于其他的用途。
- 请认真阅读使用说明书,用正确的方法来使用。
- 本产品为玻璃制品,掉落时受到冲击或施加过度的压力时,都会发生破碎的危险。
- 本产品破损后,无法修理。破碎后,请不要直接用手接触或用脚践踏,易造成伤害。要作为危险品妥善处理。
- 在清洗的时候,请不要使用热水等易使温度急剧变化的清洗方式,容易造成破碎。
- 关于生物的疾病及死亡,水草的枯萎等问题,弊公司一概不负责。
- 请妥善保管及使用在孩子拿不到的地方。

1.AP玻璃喂食器的特征

AP玻璃喂食器是为AP营养鱼食系列产品,及超值版AP营养鱼食系列产品专门设计开发的高级玻璃鱼食喂食器。使用AP玻璃喂食器可以不用手直接接触AP鱼食,就可以给鱼喂食,不仅不会弄脏手还可以避免了手上的油脂接触鱼食,导致鱼食劣化以及细菌的附着等问题,从而实现最清洁的喂食。给食口采用了独特的设计形状,AP系列的鱼食可以轻轻地落在水面上,还可以根据鱼儿的状态及数量调整喂食量,所以残留鱼食会很少,不会影响到水质。将自然水族的理想喂食方法给予了实现。用手掌握住的独特造型,可以让您每天给鱼儿喂食变成一大乐趣。

2. USO

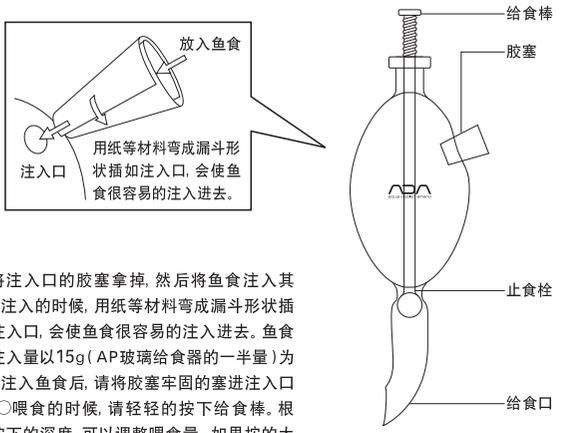


- Rimuovere il coperchio in gomma ed introdurre il cibo per pesci AP. L'utilizzo di un piccolo pezzo di carta arrotolato come imbuto semplifica l'operazione di riempimento.
- Riempire il contenitore in vetro fino a metà della capacità (15 gr). Se il contenitore in vetro è eccessivamente pieno il cibo ostruisce lo stopper e l'asta di spinta.
- Verificare che il coperchio in gomma sia ben chiuso. Abbassare lentamente l'asta permettendo la fuoriuscita del cibo. La quantità può essere regolata secondo la pressione esercitata sull'asta; tenendo l'asta abbassata è possibile ottenere un flusso costante del cibo.

3. AVVERTENZE

- Per evitare il deterioramento del cibo tenere nell'AP GLASS solo il quantitativo che viene regolarmente usato. Conservare il resto del cibo nel contenitore originale.
- NON permettere che la bocchetta di uscita del cibo si bagni. Se il cibo si intasa l'AP GLASS non può funzionare. Se attorno alla bocchetta dovesse accumularsi dell'acqua, togliere il cibo ed asciugare accuratamente.
- Dopo il lavaggio, prima della ricollocazione in sede, asciugare accuratamente.
- Il distributore AP GLASS è stato realizzato esclusivamente per il cibo per pesci AP della ADA.

2.使用方法



○将注入入口的胶塞拿掉,然后将鱼食注入其中。注入的时候,用纸等材料弯成漏斗形状插如注入入口,会使鱼食很容易的注入进去。鱼食的注入量以15g(AP玻璃喂食器的一半量)为宜。注入鱼食后,请将胶塞牢固的塞进注入入口部。○喂食的时候,请轻轻的按下给食棒。根据按下的深度,可以调整喂食量。如果按的太深的话,可能会一下子流出大量的鱼食,请在使用中注意。请在喂食的时候,一边观察鱼缸的进食情况,一边一点一点的投放鱼食是比较好的方法。○喂食结束后,请将AP玻璃喂食器保存在AP玻璃喂食器专用挂架或者ADA透明工具架系列产品系列产品上面保管,在需要喂食时,可以随时拿出,方便实用。

3.使用注意

○鱼食长期放置于AP玻璃喂食器中的话,由于潮湿,可能会导致鱼食固化,发霉等问题的出现。如果长期不使用的情况下,为了防止潮湿带来的鱼食品质劣化,请将鱼食返回到袋中或瓶中,并确认放入干燥剂。○在喂食的时候,要注意不要将给食口与水面接触。否则鱼食会因为水分的影响而固化,进而导致无法正常使用时等问题。如果不慎碰到水的话,请立即用柔软的布进行擦拭,待完全干燥后,再将鱼食注入。○水洗之后,要等内部完全干燥后再使用。